

## HECHOS DESTACADOS DEL GRUPO DE TRABAJO SOBRE EL ARTÍCULO 8 J): JUEVES 26 DE ENERO DE 2006

El jueves, los delegados se reunieron en dos Subgrupos de Trabajo (SGTs). El SGT-I consideró y aprobó proyectos de recomendaciones sobre el informe integrado, el programa de trabajo del Artículo 8 j), los sistemas *sui generis* para la protección del conocimiento tradicional (CT) y el acceso y la participación en los beneficios (APB). El SGT-II consideró y aprobó proyectos de recomendaciones sobre el código de conducta ética, recomendaciones del Foro Permanente de las NU sobre Cuestiones Indígenas (FPNUCI), los mecanismos participativos y, basado en el resultado del grupo de contacto, las tecnologías de restricción del uso genético (TRUGs).

### SUBGRUPO DE TRABAJO I

**INFORME INTEGRADO:** El Copresidente del SGT-I, Bodegård, presentó un proyecto de recomendación revisado. Los delegados discutieron un párrafo sobre registro y recomendaron: que los registros sean sólo un acercamiento a la protección del CT; que su establecimiento sea voluntario; que deberían ser establecidos con el consentimiento previo informado (CPI) de las comunidades indígenas y locales; y que la propiedad y el control sean garantizados a estas comunidades, sujetos a las respectivas legislaciones nacionales.

La discusión estuvo centrada en la referencia a la propiedad y el control de la comunidad. El Foro Internacional Indígena sobre la Diversidad Biológica (FIIDB), con NORUEGA y ETIOPIA, se opuso a que quede sujeto a la legislación nacional, y sugirió borrar la cláusula o insertar una referencia a la consistencia con las obligaciones internacionales y los derechos humanos. Los delegados acordaron borrar la referencia y aprobaron la recomendación con esta y otras enmiendas menores.

**SISTEMAS SUI GENERIS:** En la mañana, el Copresidente del SGT-I, Bodegård, presentó un proyecto de recomendación revisado. Los delegados discutieron largamente si el desarrollo de formas *sui generis* de protección del CT sólo deben ser “no basadas en los DPI”, como sugirió AUSTRALIA, en línea con el mandato del GT sobre el Artículo 8 j). NUEVA ZELANDA, SUIZA y CANADÁ apoyaron a AUSTRALIA, mientras que BRASIL, COLOMBIA y MÉXICO señalaron que aún se está en una fase preliminar de las discusiones y prefirieron dejar las opciones de “basados en los DPI o no basados en los DPI” abiertas para su consideración. El Copresidente Bodegård propuso recordar la Decisión VII/16H (mandato del Artículo 8 j) sobre sistemas *sui generis* en el preámbulo. BRASIL y ETIOPIA apoyaron la propuesta, mientras que AUSTRALIA y NUEVA ZELANDA prefirieron aclarar que el mandato sólo incluye sistemas “no basados en los DPI”.

Preocupados porque el CPI pueda demorar el avance del desarrollo de políticas, NUEVA ZELANDA y CANADÁ, con la oposición del FIIDB y GUATEMALA, propusieron borrar las referencias al CPI en los modelos nacionales y locales para la protección del CT y para el marco de trabajo internacional.

En relación con el marco de trabajo *sui generis*, AUSTRALIA, COLOMBIA y CANADÁ propusieron referirse sólo al desarrollo de elementos identificados en el Anexo de la Decisión VII/16H. CANADÁ recomendó que el GT sobre el Artículo 8 j) se centre en el examen total de las leyes aduaneras existentes antes de comenzar con el desarrollo de los elementos de un sistema internacional.

Por la tarde, luego de consultas informales, el Copresidente Bodegård propuso y los delegados aceptaron: un texto preámbulo que recuerda la Decisión VII/16H, en especial los párrafos 6(a) que hacen referencia a las formas *sui generis* de protección del CT no basadas en los DPI, y el 6(b) sobre el desarrollo de elementos para un sistema *sui generis* incluido en el Anexo; y mantener las referencias al CPI “sujeto al Artículo 8 j)”. El SGT-I aprobó el proyecto de recomendación con tal enmienda.

**PROGRAMA DE TRABAJO:** El Copresidente Bodegård presentó un proyecto de recomendación sobre la implementación y la revisión en profundidad del programa de trabajo sobre el Artículo 8 j) y la integración en los programas temáticos de la Convención.

Los delegados discutieron una recomendación para que la CdP-8 comience el trabajo sobre las tareas relacionadas con las prácticas culturales tradicionales para la conservación y el uso sostenible. Con la oposición de muchos AUSTRALIA y NUEVA ZELANDA solicitaron su eliminación. Siguiendo una sugerencia del Copresidente Bodegård acordaron que el GT sobre el Artículo 8 j), en su próxima reunión, debe tratar como prioridad plazo para el inicio del trabajo sobre las tareas pendientes del programa de trabajo.

La recomendación fue aprobada con esta y otras enmiendas.

**RÉGIMEN INTERNACIONAL DE APB:** La discusión sobre el régimen de APB comenzó en la tarde, en base a la propuesta del GRULAC presentada por la mañana. La propuesta incluyó una recomendación para que la CdP solicite al GT sobre el Artículo 8 j) que: invite a las Partes y a las comunidades indígenas y locales a expresar sus puntos de vista sobre los elementos del régimen relacionados con el CT; solicite formas y medios para facilitar la participación de los indígenas en el GT sobre el APB; e inste a las Partes a incluir a representantes indígenas en las delegaciones nacionales en los GTs sobre el Artículo 8 j) y el APB.

Con respecto a la recomendación para la CdP, los delegados aceptaron una sugerencia de la UE de recomendar que la CdP-8 tome acción directamente, en lugar de referir las tareas al GT sobre el Artículo 8 j).

Con el apoyo de ÁFRICA y SANTA LUCÍA, la UE propuso solicitar al GT sobre el Artículo 8 j), en lugar de a las Partes, que brinde perspectivas sobre los elementos del régimen relacionados con el CT. INDIA, con CANADÁ, propuso que las perspectivas sobre estos elementos estén disponibles para el GT sobre el APB. Luego de consultas, los delegados aceptaron solicitar al GT sobre el Artículo 8 j) que dé a conocer sus puntos de vista sobre los elementos del régimen relacionados con el CT, y solicitaron a la Secretaría Ejecutiva que los ponga a disposición del GT sobre APB. El FIIDB recordó que el GT sobre el Artículo 8 j) no sólo provee perspectivas sino que también puede hacer recomendaciones.

Además la UE propuso: extender el mandato del Grupo Asesor para contribuir al trabajo sobre el régimen de APB; y desarrollar mecanismos de participación dentro del GT sobre el APB, incluyendo la participación de los representantes indígenas en los grupos de contacto. NUEVA ZELANDA, CHINA, CANADÁ y AUSTRALIA se opusieron a extender ese mandato, señalando que fue establecido para tratar el informe integrado. NORUEGA, con SANTA LUCÍA y el FIIDB, prefirió crear un nuevo grupo asesor. MÉXICO señaló que eso duplicaría el trabajo del GT sobre APB. Luego de la discusión, la UE propuso dar a la CdP la opción de extender el mandato o crear un nuevo grupo asesor. En relación con los mecanismos participativos, NUEVA ZELANDA, CHINA y CANADÁ sugirieron que deberían ser tratados en el GT sobre APB. CANADÁ señaló que la participación indígena mejora a nivel doméstico cuando mejora la participación de indígenas en las delegaciones.

Luego los delegados aprobaron la recomendación con tal enmienda, entendiendo que las consultas informales sobre las propuestas de la UE en relación con el Grupo Asesor y los mecanismos participativos continuarán durante la noche.

## SUBGRUPO DE TRABAJO II

**CÓDIGO DE CONDUCTA ÉTICA:** El Copresidente del SGT-II, Abete-Reema, presentó, y los delegados aprobaron, el proyecto de recomendación finalizado por el grupo de contacto sobre el código de conducta ética. NORUEGA destacó que esto da lugar a un proceso que conduce a la adopción del código por parte de la CdP-9.

**RECOMENDACIONES DEL FPNUCI:** El Copresidente Abete-Reema presentó un proyecto de recomendación, que fue aprobado sin enmiendas.

**MECANISMOS PARTICIPATIVOS:** La Secretaría presentó un proyecto de recomendación revisado, señalando dos cuestiones sin resolver: el establecimiento de un grupo asesor y la determinación de regiones geográficas para equilibrar la participación. NUEVA ZELANDA propuso borrar las referencias al grupo asesor ya que su establecimiento no fue aprobado por el SGT-I, y solicitó que un número limitado de proyectos pilotos esté sujeto a la disponibilidad de recursos. En respuesta, GRANADA propuso borrar la referencia a “un número limitado de” proyectos. CANADÁ acordó usar siete regiones geoculturales del FPNUCI. El proyecto de recomendación fue aprobado incluyendo todas las enmiendas propuestas.

**TECNOLOGÍAS DE RESTRICCIÓN DEL USO GENÉTICO:** Por la mañana, los Copresidentes del SGT-II presentaron un proyecto de recomendación revisado sobre TRUGs. AUSTRALIA y NUEVA ZELANDA propusieron: borrar una referencia al acercamiento preventivo; “señalar” en lugar de “reafirmar” la Decisión V/5 de la CdP sección III (TRUGs); incluir una referencia a los impactos positivos y negativos de las TRUGs; y agregar una referencia a las evaluaciones de riesgo caso por caso en las futuras investigaciones y estudios. Uganda —en nombre de ÁFRICA—, la UE, FILIPINAS y NORUEGA se opusieron a los cambios. FILIPINAS, con el apoyo de muchos, sugirió solicitar a la OMPI que prepare un informe sobre todas las patentes mundiales de TRUGs otorgadas y pendientes.

EGIPTO, con el apoyo de otros, solicitó una referencia al CT, la innovación y las prácticas, el intercambio y la producción de semillas, y a las prácticas espirituales. Y, además se opuso a una referencia al aumento de la productividad. La FEDERACIÓN

DE CIENTÍFICOS ALEMANES se opuso a las evaluaciones de riesgo de caso por caso argumentando que no tienen en cuenta los impactos socioeconómicos. Por su parte, la INICIATIVA DE INVESTIGACIÓN PÚBLICA Y REGULACIÓN los apoyó.

ÁFRICA, con NORUEGA, el FIIDB y el GRUPO ETC, solicitó borrar una referencia a la promoción de la transferencia de TRUGs. La FEDERACIÓN INTERNACIONAL DE SEMILLAS señaló que la transferencia de tecnologías es un objetivo de la CDB y que son los gobiernos nacionales quienes deben decidir que tecnología usar. El Grupo ETC, con el apoyo de PAKISTÁN, solicitó borrar las referencias al sector privado y requirió a los delegados que fortalezcan la Decisión V/5 de la CdP a través del reconocimiento de los potenciales impactos negativos de las TRUGs sobre los pueblos indígenas y los pequeños granjeros. La RED DE COOPERACIÓN AMAZÓNICA sugirió referirse a los impactos negativos de las TRUGs sobre las comunidades locales.

El FIIDB solicitó a las Partes que garanticen un mandato continuo de coordinación y funciones de asesoramiento para el GT sobre el Artículo 8 j) en la futura consideración de las TRUGs. Se estableció un grupo de contacto copresidido por Brasil y Austria.

A la hora del almuerzo, el grupo de contacto se reunió para finalizar el proyecto de recomendación. Los participantes discutieron referencias a el enfoque preventivo y los impactos positivos y negativos de las TRUGs; y decidieron hacer referencia en su lugar a los impactos socioeconómicos, el involucramiento de las organizaciones internacionales en los estudios de patentes y las consecuencias espirituales y éticas de las TRUGs. Entre otras cuestiones, acordaron retener las referencias a sus potenciales impactos sobre los derechos de los granjeros, las variedades de cosecha locales, la seguridad alimenticia y la diversidad biológica de los indígenas; y reafirmar la Decisión V/5 de la CdP.

Por la tarde, AUSTRIA informó al SGT-II sobre el compromiso alcanzado en el grupo de contacto, y un acuerdo de último minuto para incluir una referencia a la “evaluación de caso por caso” para las diferentes categorías de TRUGs. AUSTRALIA, a su vez, acordó retener referencias al enfoque preventivo. Los delegados del GT-II aprobaron el documento revisado con tal enmienda.

## EN LOS PASILLOS

Cerca del fin de semana, los participantes se sintieron aliviados al ver la temprana aprobación de las recomendaciones sobre el código de conducta, los sistemas *sui generis* y los mecanismos participativos, dejando para el final el APB y las TRUGs. Con respecto a estas últimas, las discusiones produjeron reminiscencias de las reuniones previas de la CDB, y un número de delegados se preguntó por qué debían reabrirse cuestiones ya resueltas por la CdP, la CdP/RDP y el OSACTT. Algunos participantes experimentaron la sensación de estar en un carrusel; mientras que las ONGs que viajaron a Granada esperando una postura más dura en relación con las TRUGs se fueron decepcionadas.

En tanto, los participantes se mostraron intrigados por el rumor de que se estaba preparando una “Declaración de Granada”, que contenía propuestas para que los representantes indígenas formen un grupo de redacción durante la reunión del GT sobre APB, que se realizará la semana próxima. Algunos especularon que una declaración así podría transmitir un fuerte mensaje al GT sobre APB respecto de la necesidad de una mayor inclusión de los representantes indígenas. Otros, en cambio, insistieron en que —en el marco de la CDB— un Grupo de Trabajo no puede indicar a otro cómo realizar su trabajo. Sin embargo, los últimos informes indican que la tan mentada declaración ha desaparecido en el aire.

**SÍNTESIS Y ANÁLISIS DEL BNT:** La síntesis y el análisis del Boletín de Negociaciones de la Tierra del Grupo de Trabajo sobre el Artículo 8 j) estará disponible el lunes 30 de enero de 2006, en Granada, en la cuarta reunión del Grupo de Trabajo sobre Acceso y Participación en los Beneficios, y en línea en <http://www.iisd.ca/biodiv/wg8j-4>.